

REVISTA SOCIEDADES DE PAISAJES ÁRIDOS Y SEMIÁRIDOS

Año IV / Volumen VI / Junio de 2012

Directoras

Ana María Rocchietti / Marcela Alicia Tamagnini

Comité Editor

Secretario: Juan Manuel Chavero

Alicia Lodeserto, Ernesto Olmedo, Graciana Pérez Zavala, Flavio Ribero

Consejo de Redacción

Yanina Aguilar, Yoli Martini, Martha Villa, Laura Gili, Martha Tigier

Colaboradores

Paula Altamirano, José Luís Torres, Daniela Castro Cantoro, Gustavo Torres, Mariano Yedro, Arabela Ponzio, Germán Sabena, Mauricio Saibene

Comité Científico

Antonio Austral (Universidad Nacional de La Plata), Rafael Curtoni (Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires), Alejandro García (Universidad Nacional de San Juan), Emilio Eugenio (Universidad de Buenos Aires), Rolf Foerster (Universidad de Chile), Facundo Gómez Romero (Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires - CONICET), Arno Álvarez Kern (Universidad Federal de Porto Alegre, Brasil), César Gálvez Mora (Instituto Nacional de Cultura, Departamento de La Libertad, Perú), Carlos Pérez Zavala (Fundación Intercambio Cultural Alemán-Latinoamericano, Río Cuarto), Víctor Pimimchumo (Instituto Nacional de Cultura-Dirección Regional de Cultura, La Libertad, Perú), Racso Fernández (Investigador Auxiliar Instituto Cubano de Antropología, Grupo Cubano de Investigaciones de Arte Rupestre), Ludgarda Reyes (Universidad Privada Franz Tamayo, Perú), Tom Dillehay (Department of Anthropology, Vanderbilt University).

Evaluaron este volumen

Adriana Arpini (Conicet-Universidad Nacional de Cuyo), Eduardo Carniglia (Universidad Nacional de Río Cuarto), María Eugenia Cruset (Universidad Nacional de La Plata), María Clemencia Jugo Beltrán (Universidad Nacional de Córdoba), Jorge Kulemeyer (Universidad Nacional de Jujuy), Cristina Liendo (Universidad Nacional de Córdoba), María Elena Lucero (Universidad Nacional de Rosario), Yoli Martini (Universidad Nacional de Río Cuarto), Brenda Matossian (Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas IMHICIHU - CONICET), Rebeca Medina (Universidad Nacional de Córdoba), Cecilia Pires (UNISINOS), Claudia Salomón Tarquini (Conicet-Universidad Nacional de La Pampa).

Diseño Gráfico Editorial:

Cecilia Grazini

Sobre una idea de Juan Chavero y Germán Sabena

Curadoría:

María Cecilia Stroppa (Universidad Nacional de Rosario - CIUR)

Propietario Responsable:

UNIRIO EDITORA. EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO CUARTO

Ruta Nac. 36 Km. 601 / (X5804) / Río Cuarto / Argentina

Tel.: 54 (0358) 467 6332 / Fax.: 54 (0358) 468 0280 / E-mail: editorial@rec.unrc.edu.ar

Web: <http://www.unrc.edu.ar>

UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO CUARTO / FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

Laboratorio de Arqueología y Etnohistoria

Ruta Nac. 36 Km. 601 / (X5804) / Río Cuarto / Argentina el.: 54 (0358) 467 6297 / Fax.: 54 (0358) 468 0280

Contacto: revista.laboratoriounrc@gmail.com

Decreto-Ley 6422/57 de Publicaciones Periódicas.

ÍNDICE GENERAL

NOTA A LECTORES	11
EDITORIAL	13

LAS FRONTERAS Y SUS DIMENSIONES

FRONTERAS INTERÉTNICAS EN LAS PAMPAS A INICIOS DEL SIGLO XIX	17
---	----

Norberto Mollo

DE LA DEFENSA DE LAS FRONTERAS AL CONFLICTO FACCIONAL: PREPARANDO LA REVOLUCIÓN MITRISTA EN EL SUR DE BUENOS AIRES	35
--	----

Lorena Barbuto e Ingrid de Jong

LA FRONTERA DE LOS OTROS EN TERRITORIO ANCESTRAL MAPUCHE. DESAFÍOS Y CRÍTICA A LA INTEGRACIÓN COMO CONTROL GEOPOLÍTICO DESDE EL PENSAMIENTO CRÍTICO LATINOAMERICANO	67
--	----

Ingrid Alvarez Osses

EL REGRESO DEL PATRIOTA OLVIDADO: EL PROCESO DE REPATRIACIÓN DEL DOCTOR JUAN MARTÍNEZ DE ROZAS Y SUS IMPLICANCIAS SOCIALES Y POLÍTICAS TRAS LA GUERRA CIVIL CHILENA DE 1891	83
--	----

Carlos Humberto Rozas

O MOVIMENTO IMIGRATÓRIO DE SÍRIOS E LIBANESES PARA CAMPO GRANDE/MATO GROSSO DO SUL	115
---	-----

Márcia Regina Cassanho de Oliveira

LA VIRGEN FRONTERIZA: LA AUXILIADORA DE DON BOSCO COMO DISPOSITIVO DE TERRITORIALIDAD DEVOCIONAL (SIGLOS XIX-XX)	127
María Andrea Nicoletti	
PERTENENCIAS Y CONFLICTOS EN EL CAMPO SOCIAL: LA VIRGEN DE URKUPIÑA COMO CAPITAL EN DISPUTA EN LA COMUNIDAD BOLIVIANA DE SAN CARLOS DE BARILOCHE	149
Ana Inés Barelli	
ESTADO Y MIGRACIÓN INTERNACIONAL EN EL CHILE DE LA POSDICTADURA: UNA RELACIÓN CON CARA DE JANO	169
María Fernanda Stang	
PROTEÇÃO JURÍDICO-TRABALHISTA DOS TRABALHADORES DOMÉSTICOS NA FRONTEIRA BRASIL/BOLÍVIA	199
Ynes da Silva Félix e Andréa de Souza Ferrão	
MARCAS DAS FRONTEIRAS NACIONAIS EM TEXTOS NOTICIOSOS DA WEB: PARTICIPAÇÃO DA MÍDIA LOCAL NAS PRÁTICAS SOCIOCULTURAIS FRONTEIRIÇAS	211
Karla Muller - Vera Raddatz - Ivan Bomfim - Tiago Martins Costa	
HABITAÇÃO SOCIAL EM REGIÕES FRONTEIRIÇAS: UM ENSAIO	235
Bruna Morillo e Tito Machado de Oliveira	
LOS AUTORES	247
NORMAS EDITORIALES DE LA REVISTA	251
TALÓN DE SUSCRIPCIÓN	255

MARCAS DAS FRONTEIRAS NACIONAIS EM TEXTOS NOTICIOSOS DA WEB: PARTICIPAÇÃO DA MÍDIA LOCAL NAS PRÁTICAS SOCIOCULTURAIS FRONTEIRIÇAS¹

*Karla Müller**, *Vera Raddatz***, *Ivan Bomfim***** e *Tiago Costa Martins******

Resumo

No foco do debate estão veículos de comunicação localizados em espaços de fronteiras nacionais brasileiras, com seus vizinhos Uruguai, Argentina e Paraguai. O recorte está baseado em material disponibilizado por organizações midiáticas cuja sede encontra-se em fronteiras nacionais do lado brasileiro e se constitui de informações e notícias sobre o espaço e o sujeito local, propiciando ao internauta a construção da imagem do lugar.

A proposta analisa sites de jornais e de rádios de empresas midiáticas, além de portais que, a partir do material selecionado para divulgação – imagens e textos - contribuem com a construção da cultura e da identidade fronteiriça. A partir dos modos e estratégia de operação que aciona, a mídia ultrapassa o lugar de participante e se coloca como agente, assumindo elementos da cultura local e movimentos que se caracterizam como de

* Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). **Contacto:** kmmuller@orion.ufrgs.br

** Universidade Regional do Estado do Rio Grande do Sul (UNIJUI). **Contacto:** verar@unijui.edu.br

*** Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). **Contacto:** ivanbp17@yahoo.com.br

**** Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC); Universidade Federal do Pampa - Campus São Borja. **Contacto:** tiagomartins@unipampa.edu.br

integração; destaca as marcas que aproximam os povos de países situados no Cone Sul da América Latina.

As considerações trazidas neste artigo estão baseadas em estudos anteriores e pesquisas em andamento², cujo objeto de análise é a mídia local e suas articulações junto às fronteiras nacionais e as interações que ocorrem entre brasileiros e habitantes dos países vizinhos. São movimentos que demonstram que no espaço existe tensão, conflitos, demarcação de limites, mas, ao mesmo tempo, possibilita manifestações de fraternidade, mobilidade e práticas socioculturais distintas que promovem a diversidade e a alteridade.

Percebe-se que se por um lado eventos culturais, esportivos e sociais, de modo geral, enfatizam os movimentos de aproximação, por outro, acontecimentos policiais e políticos podem afastar os sujeitos e instituições ali constituídas. Mas mesmo que ocorram em campos sociais diferenciados, o esforço realizado pelas organizações locais segue no sentido de estimular a busca constante pelo entendimento.

Palavras-chave: mídia e frontera - mídia online - cultura e identidade fronteiriça - fronteiras culturais - fronteiras nacionais.

Resumen

En el centro del debate están los medios de comunicación localizados en zonas fronterizas de Brasil con sus vecinos Uruguay, Argentina y Paraguay. El recorte del escrito está basado en el material elaborado por las organizaciones mediáticas cuya sede se encuentra en las fronteras nacionales del lado brasileño, estando constituido por noticias e informaciones sobre el espacio y el sujeto local, propiciando al internauta la construcción de la imagen del lugar.

La propuesta analiza sitios de periódicos y radios, compañías de medios y portales, que con base en el material seleccionado para su publicación - imágenes y textos-, contribuyen a la construcción de la cultura y la identidad fronteriza. Los modos y estrategias de operación accionados por los medios de comunicación hacen que éstos superen el lugar del participante y se erijan como un agente, tomando elementos de la cultura local y los movimientos que se caracterizan como de integración; destacando las marcas que aproximan a la gente de los países del Cono Sur del América Latina.

Las consideraciones presentadas aquí se basan en estudios anteriores e investigaciones actuales, cuyo objeto de análisis son los medios de comunicación local y sus articulaciones junto a las fronteras nacionales y las interacciones que se producen entre los brasileños y personas de los países

vecinos. Estos movimientos demuestran que en el espacio hay tensión, conflictos, demarcación de límites, pero, al mismo tiempo, permite expresiones de la fraternidad, la movilidad y de diferentes prácticas socioculturales que promueven la diversidad y la alteridad.

Así se percibe que por un lado, los eventos culturales, sociales y deportivos en general, impulsan movimientos de aproximación; por el otro, acontecimientos de policía y políticos pueden apartar a los sujetos e instituciones establecidas en él. Pero incluso si se producen en diferentes campos sociales, el esfuerzo realizado por las organizaciones locales sigue en el sentido de fomentar una constante búsqueda de la comprensión.

Palabras claves: medios de comunicación y frontera - medios online - cultura e identidad fronteriza - fronteras culturales - fronteras nacionales.

Abstract

In the focus of the debate there are channels of communication located in spaces of Brazilian national boundaries, with the neighbors Uruguay, Argentina and Paraguay. The cutout is based in a material available by media organizations whose main offices are located in national boundaries from the Brazilian side and is constituted of information and news about the space and the local individual, providing the internet user the construction of the place image.

The proposal analyses websites from newspapers and radio of media companies, beyond portals that, from the selected material for publicizing -images and texts- contribute with the construction of the boulderland culture and identity. From the ways and the strategy of operation that it activates, the media overpasses the role of a participant and becomes the agent, assuming elements from the local culture and movements that are characterized as of integration; it highlights marks that approximate peoples from countries located in the Southern Cone from Latin America.

The considerations brought in this article are based in previous studies and ongoing researches, whose object of analysis is the local media and its articulations with the national boundaries and the interactions that occur between Brazilian people and the inhabitants from neighbor countries. They are movements showing that in this space there are tensions, conflicts, boundaries demarcation, but, at the same time, allow manifestations of brotherhood, mobility and distinct sociocultural practices that promote the diversity and otherness.

It is noted that if in one hand, cultural, sportive and social events, in a general way, emphasize the proximity movements, on the other hand, political and police happenings, can deviate the individuals and institutions built there. But even if they happen in different social fields, the efforts done by local organizations keeps in the way of stimulating the constant search for the understanding.

Key-words: media and boundaries - online media - boulderland culture and identity - cultural boundaries - national boundaries

Introdução

As fronteiras constituem-se em fenômeno e objeto de interesse de vários campos do conhecimento, entre eles o das Ciências da Comunicação. As discussões passam pelas fronteiras nacionais, fronteiras culturais, espaços de limites, movimentos de integração, construções simbólicas e imaginárias. No caso das fronteiras nacionais, cabe destacar que não ostentam apenas o status de lugar de segurança nacional ou porta de entrada de produtos importados, mas representam um espaço importante de conexão com a cultura do outro, principalmente, aquele que está logo ali na cidade vizinha ou então na mesma, quando as duas cidades co-irmãs formam uma só aglomeração urbana.

Há quase quinze anos realizamos pesquisas sobre o binômio 'Mídia e Fronteira'. Geralmente nosso olhar está direcionado à mídia local³, produzida nos espaços de fronteiras nacionais brasileiras⁴, levando em conta elementos que dizem respeito à cultura e à identidade fronteiriça e a participação dos meios de comunicação nessa construção. São jornais impressos, emissoras de rádio e televisão, cujas organizações midiáticas estão situadas em espaços de divisa do Brasil com Uruguai, Argentina, Paraguai e Bolívia.

Embora os recortes geográficos delimitados em nossos estudos façam referência às fronteiras brasileiras (característica comum a todos eles), verificamos que há peculiaridades específicas a cada área analisada. Se em todos os espaços as línguas nacionais são o português e o espanhol, em um deles, especificamente (entre Brasil e Paraguai) há ainda o guarani também considerado como língua oficial paraguaia. Por questões como esta, a análise leva em consideração o contexto sócio-histórico destas regiões, a doxa e o processo comunicacional (produção, circulação e recepção de formas simbólicas), entendendo nosso lugar de fala como de re-interpretante (Thompson 1995). A ênfase recai nas informações sobre as práticas socioculturais do lugar, distribuídas para o leitor, radiouvinte, telespectador e agora também disponibilizadas na internet, através de sites e portais, cujo acesso pode ser feito de qualquer lugar do mundo.

Para realizar a análise, e como propõe a *Hermenêutica de Profundidade – HP* - (Thompson 1995), partimos da verificação dos contextos sócio-históricos de regiões fronteiriças, realizando análise documental (Moreira 2009) e pesquisa bibliográfica (Stumpf 2009), procedimentos que perpassam todo o processo investigativo. Na seqüência, após definição do objeto de análise –veículos de comunicação fronteiriços: sites e portais de empresas jornalísticas disponibilizados na web- estabelecemos recortes que compõem o corpus de análise (textos publicados na versão digital das mídias consideradas). Passamos então ao tratamento dos dados, conforme sugere a *Análise de Conteúdo* (Bardin 2011), definindo categorias que, de certo modo, se mostram recorrentes, pois apareceram nos ciclos anteriores da pesquisa sobre *Mídia e Fronteira*, como destacaremos mais adiante no texto. Com estes procedimentos, realizamos aproximações possíveis no sentido de analisar as formas simbólicas presentes em contextos sociais estruturados, transmitidas a sujeitos que compõem o mundo sócio-histórico e que as interpretam e compreendem. Neste sentido, o exercício que nós pesquisadores realizamos é o de (re)interpretar a realidade da vida cotidiana (Thompson 1995), o papel e a participação da mídia (em todo o processo comunicacional: produção, transmissão e recepção de formas simbólicas) na construção da(s) cultura(s) e da(s) identidade(s) fronteiriças.

O relato que trazemos neste momento está baseado em aspectos que levam em consideração o fato de a produção das mensagens ser realizada na sede de empresas de comunicação, localizadas em cidades como Santana do Livramento e Uruguaiana. De 2000 a 2010 o material coletado dizia respeito a textos elaborados em espaços de fronteiras binacionais. No atual ciclo de pesquisa (2011-2014), cujo foco de análise está concentrado no material coletado no ano de 2012 (em processamento), além destas duas localidades, de fronteiras binacionais, passamos a incluir fronteiras tríplices, como as regiões de Barra do Quaraí (Brasil-Uruguai-Argentina) e Foz do Iguaçu (Brasil-Argentina-Paraguai).

Os sites e portais selecionados e de possível acesso na web são: A Platéia (www.aplateira.com.br), de Santana do Livramento (divisa com Rivera); Folha Portal/ Folha Barrense (www.barradoquarai.net), de Barra do Quaraí (ao lado de Bella Unión e Monte Caseros); Diário da Fronteira (www.diariodafrenteira.blogspot.com.br), de Uruguaiana (vizinha de Paso de Los Libres); e Gazeta do Iguaçu (www.gazeta.inf.br), produzida em Foz do Iguaçu (cidade localizada na divisa com Puerto Iguazu e Ciudad del Leste).

Entendemos que a investigação, a cada novo ciclo, amplia a compreensão do fenômeno que destaca a relação mídia e fronteira, envolvendo os elementos que fazem parte do processo comunicacional mediado, cada vez mais, por ferramentas

tecnológicas. Torna-se assim evidente a preocupação em entender fenômenos que estão ocorrendo a partir da globalização, das relações de força entre organizações, entre governos nacionais⁵ e das novas tecnologias, que mexem com a identidade dos sujeitos e as percepções da cultura⁶. Por isso, analisar a fronteira e o papel da mídia local nesses lugares é um exercício importante para visualizar como se dão as relações entre diferentes culturas. Os meios de comunicação refletem os fazeres e as práticas das comunidades em que estão inseridos (Müller e Raddatz 2010). Este movimento se processa por meio das pautas que organizam, das reflexões que estabelecem com o seu público a partir de seções e colunas jornalísticas, da grade de programação radiofônica e televisiva⁷, dos sujeitos que chamam para a cena, dos enquadramentos nos fazeres do campo profissional.

Por isso, se considerarmos a realidade social como algo instituído pelos processos de significação, num procedimento ancorado na linguagem, no qual “simbolismo e linguagem simbólica tornam-se componentes essenciais da realidade da vida cotidiana” (Berger e Luckmann 1985:61), temos que levar em conta que o jornalismo tem papel fundamental na construção da realidade na contemporaneidade. Neste sentido, a mídia, e especialmente seus profissionais, devem buscar a melhor forma de contar as histórias pela internet, já que também são sujeitos e fazem parte do grupo social dos fronteirizos, em contínua interação e comunicação com seus pares. Por isso, devem usar todos os recursos disponíveis para realizar suas práticas e elaborar seus produtos: áudio, gráficos, vídeos, links, etc., publicizando os acontecimentos do lugar e as peculiaridades da região da qual fazem parte, disponibilizando informações do local para o local, mas também agora do local para o mundo.

Peculiaridades da fronteira

É possível constatar que as fronteiras entre países, assim como possuem aspectos semelhantes, apresentam elementos peculiares a cada espaço. São áreas de contato que representam a demarcação do início (ou do fim) de um território nacional, ocupado por cidadãos que constituem uma nação, com seu governo soberano, e sobre o qual um conjunto de leis e normas rege a vida da população.

Cabe destacar que o conceito de fronteira ao qual nos filiamos está baseado na concepção de Iturriza (apud Padrós 1994) que denomina espaços como os que enfocamos de ‘Fronteiras Vivas’. São zonas isoladas e afastadas fisicamente dos grandes centros nacionais; com escasso recurso e desenvolvimento econômico desigual; com pouca autonomia; não raras vezes, com dificuldades de acesso, mas que estão próximas de áreas de países vizinhos, com conformação humana e geográfica semelhante; apresentam ‘fronteiras-barreiras’ tênues; contam com

movimentos de integração dos agentes locais, que estimulam dinâmicas específicas informais. São, na verdade, ‘fronteiras permeáveis’, de ação e articulação.

Embora existam fronteiras nacionais conflituosas, como as descritas por García Canclini (1990) em fins da década de 80, entre Estados Unidos e México, ou as que constantemente vemos esboçadas nos noticiários internacionais, entre Israel e Faixa de Gaza, tratamos aqui de fronteiras harmônicas, o que não elimina a ocorrência constante de eventos tensos, nem impede que as interações se processem.

Entretanto, percebemos que mais facilmente nos casos enfocados por nossos estudos há interação: “As práticas cotidianas estão na dependência de um grande conjunto, difícil de delimitar e que, a título provisório, pode ser designado como os dos procedimentos. São esquemas de operação e manipulações técnicas” (De Certeau 1994:109). A partir dos movimentos do homem do lugar, há dinamicidade no ambiente, sendo destacadas possibilidades de mobilidade, fluidez, acolhimento da diversidade, estimulando a alteridade entre seus habitantes, que embora façam parte de povos distintos, convivem de modo pacífico.

Um exemplo de mobilidade e acolhimento da diversidade está presente no cotidiano do trabalhador rural da região fronteiriça, especialmente para o gaúcho campeiro do Brasil. O deslocamento no espaço de fronteira é comum em decorrência do tipo de prática laboral (Martins 2011). Essa estrutura espacial elaborada a partir da superfície territorial ora identifica, ora diferencia.

Além de demarcações físicas, como ‘balizas de concreto’ e placas de sinalização indicativas da existência de um ‘outro ao lado’, podemos afirmar que a partir das práticas socioculturais, as marcas da fronteira tornam-se visíveis, pois: “As práticas são os sujeitos com suas concepções de mundo, sua interpretação da vida social e por isso a imediata relação das práticas com as identidades” (Passos e Pereira 2009:10). Neste aspecto, devemos levar em consideração que as identidades ali presentes são várias (como em qualquer outro lugar), mas as nacionais, que carregam marcas de um contexto histórico e geopolítico mais amplo, são acionadas (e nomeadas) frequentemente, em contraposição com a local – a identidade fronteiriça.

São brasileiros que falam o português como língua materna, reconhecem sua bandeira nacional com o predomínio das cores verde e amarelo, que comemoram o Dia da Independência no dia 7 de Setembro, muitos deles descendentes de homens que se fixaram na linha divisória justamente para garantir a demarcação do país, mas que aprenderam a conviver com o vizinho de modo cordial. Talvez por isto mesmo os habitantes daquele espaço, sintam a necessidade de reforçar seu pertencimento à nação brasileira, reconhecendo em si características deste povo que contrastam com as dos demais moradores do espaço fronteiriço.

No final dos anos 90, García Canclini advertia que

“necesitamos definir identidades, ver quiénes somos; necesitamos arraigos en territorios por más desterritorializadas que esté la sociedad contemporánea; necesitamos referirnos a indicadores de pertenencia que nos den seguridad afectiva y claridad sobre los grupos con los que podemos relacionarnos, con los que podemos entendernos” (García Canclini 1997:81).

No caso da população dos espaços considerados aqui, esta identidade oscila (clara e diariamente) entre uma identidade nacional, com elementos fortes de cada nação envolvida, e elementos constituídos a partir do lugar, construídos pelos grupos locais e reproduzidos cotidianamente, nos fazeres e dizeres dos fronteiriços. E isto pode ser observado em questões básicas: se por um lado, entram em contato duas (ou até três) línguas nacionais e marcos importantes – como o hino, a bandeira etc. – que identificam o pertencimento a um ou outro país; por outro, o grupo passa a criar e compartilhar elementos que dizem respeito apenas ao homem do lugar, aspectos comuns que surgiram a partir das necessidades e demandas locais. Muitas delas, soluções para os problemas emergentes dos espaços fronteiriços. Um exemplo disso é o uso do português, carregado de expressões idiomáticas singulares a cada uma das regiões nas quais é praticado.

Estas articulações podem ser verificadas nos atos diários, inclusive com destaques para a culinária (De Certeau 1996). Se visitarmos casas em Santana do Livramento, como é hábito entre os gaúchos do Rio Grande do Sul, poderemos constatar a existência de churrasqueiras para o preparo do churrasco. Entretanto, esta é uma comida típica também saboreada pelos ‘gauchos uruguayos’, por isso, o domínio da arquitetura deste elemento nas residências do lado brasileiro, muitas vezes ganha ares do formato uruguaio, que prepara a ‘parrija’, feita também a partir de cortes da carne de gado. Outro exemplo, diz respeito à bebida apreciada cotidianamente pelos fronteiriços: do lado brasileiro a preferência fica pelo chimarrão, elaborado com erva mate e servido com água quente; muito similar ao ‘tererê’, bebida típica paraguaia, que utiliza ervas diversas, mas que é degustado quando adicionada água gelada.

Nestes contextos, com diversas mesclas culturais, verificam-se aspectos que podem ser considerados como positivos para a região como ações culturais, esportivas, políticas e até mesmo comerciais que ressaltam a integração entre os moradores do lugar, pertencentes a nacionalidades distintas. Em diferentes áreas (política, cultural, esportiva etc.), eventos são elevando ao nível de “internacio-

nal”, pois na medida em que contam com representantes de mais de um país, merecem esta designação, ampliando a dimensão do acontecimento.

Em festividades como o Carnaval, constata-se que, mesmo sem consenso entre autoridades locais para organizar uma única celebração, a partir do que ocorre naquele espaço, foliões aproveitam para se divertir e brincar nos salões dos clubes e até mesmo nas ruas das cidades dispostas lado a lado. Nos desfiles de datas comemorativas como a Semana da Pátria e Semana Farroupilha, são acolhidos representantes das comunidades vizinhas, ampliando o espectro da região fronteiriça, tanto para um lado quanto para o outro incluindo municípios localizados além da linha divisória.

As manifestações culturais, de modo geral, são propícias para ressaltar os movimentos realizados pelos fronteiriços no sentido de estimular a integração, respeitar a diversidade cultural e valorizar o que o outro tem para contribuir na construção do espaço local. Exemplo disso são acontecimentos cujo foco é a cultura gaúcha, que cativam e atraem naturalmente os habitantes de ambos os lados. Comungam práticas que acompanham as tradições daquele que ocupa a pampa e possui hábitos campeiros, dentre eles, lidar com o gado, ouvir (e dançar) música gauchesca, beber chimarrão e assar um churrasco.

Entretanto, não podemos esquecer que ocorrem episódios negativos nestes espaços fronteiriços. Podemos ressaltar ocorrências policiais, que afetam a segurança pública, como fatos ligados ao tráfico, abigeato e contrabando, que fazem parte do dia-a-dia da vida na fronteira, mas dependendo do destaque que recebem, abrem margem para uma leitura pejorativa da região. Vale lembrar que, nestes casos, os sujeitos envolvidos podem ser brasileiros, uruguaios, ‘doble chapas’, paraguaios, ‘brasiguaios’, bolivianos, enfim, moradores do lugar.

Roubo de carros é recorrente nas fronteiras nacionais, mas mesmo assim, em Livramento-Rivera, denominada pelos próprios membros da comunidade como “Fronteira da Paz”, deve ser tratado com cautela, por isso a resolução de dilemas como este só encontra soluções positivas quando as autoridades locais, de ambos os lados, passam a enfrentar o problema em conjunto, na busca por uma solução comum. A tarefa não é fácil porque com frequência esbarra na legislação que não dá conta das rotinas do cotidiano fronteiriço, no qual as leis que regem um país, não podem interferir na governabilidade do outro.

O que podemos destacar é que as experiências advindas de quem vive no lugar, sinalizam para a criação de novas possibilidades. Por exemplo: não é à toa que os moradores fronteiriços não raras vezes dizem que o ‘Mercosul começou ali’. As trocas comerciais, os ajustes monetários com a flutuação cambial, a necessidade de aquisição de bens e serviços disponíveis (de um ou de outro lado

da fronteira) fazem com que as respostas às questões emergenciais sejam encontradas no lugar pelos agentes fronteiriços. Se por um lado estão longe dos centros nacionais; por outro, estão perto do vizinho que irá lhe estender a mão num momento de urgência. E isso se processa no interior de instituições ligadas à saúde, à segurança pública, à educação, ao meio ambiente, ao esporte, aos eventos sociais e culturais etc., expandindo-se para todo o contexto fronteiriço.

Jornalismo online na fronteira: um novo “território”

Dentre as organizações midiáticas localizadas nos espaços fronteiriços, as empresas jornalísticas despertam nosso interesse de maneira destacada. Sendo o jornalismo compreendido como uma prática ligada à construção de narrativas sobre o real, articulando o conhecimento acerca deste e, assim, da sociedade que se encontra no cerne desta elaboração particular de tempo-espaço cotidiano (Benetti 2008; Franciscato 2005), ele possui relevância fundamental para a análise das práticas socioculturais características da fronteira.

Partindo das concepções de newsmaking (literalmente, “construção da notícia”), percebemos a atividade jornalística como estruturadora de realidades. Por trabalhar no âmbito da linguagem, as notícias assumem as funções representativa e performativa (Vizer 2011), posicionando o jornalismo como instituição basilar para a investigação sociocultural contemporânea. Tendo relação íntima com as cotidianidades, os produtos jornalísticos expressam a possibilidade de instituição e circulação de discursos, representações, tendo impacto nos imaginários dos cidadãos que vivem nas bordas de Brasil, Argentina, Uruguai e Paraguai. Assim, a ação de buscar compreender a interação entre os habitantes desses espaços tem na mídia informativa um profícuo lócus de investigação.

Em nosso trabalho, utilizamos como objeto de pesquisa as versões online dos diários A Platéia, Folha Portal/ Folha Barrense, Diário da Fronteira e A Gazeta do Iguacu online. Consideramos que os sites dos jornais funcionam como portais regionais. Para Silva Junior (2004), esses espaços virtuais podem ser divididos em verticais (focados em um tema especializado) ou horizontais (englobando múltiplos temas e assuntos), com estrutura de modelo de negócios do tipo pure player (surgidos com foco direto na internet) ou dual player (procuram integrar-se ao mercado online), e foco global, nacional ou local – como no caso em questão. Concomitantemente, Ferrari (2004) diz que, para que um site seja considerado um portal, o site deverá conter material para diversos tipos de audiência. Apesar disso, os portais têm no conteúdo jornalístico seu grande chamariz.

Hoje, se sabe que os sites precisam ser revitalizados pelas empresas jornalísticas como um espaço de visibilidade e negócios, ou seja, não podem estar preocupados

apenas com a imagem da marca, mas também com o posicionamento dela no mercado e a relação com os seus clientes. Um site com características de portal se organiza a partir de múltiplas linguagens, oferecidas não apenas como diversidade de conteúdo, mas como um recurso para gerir negócios, acompanhar o movimento dos usuários e dar suporte a um conjunto de ações da empresa. O site/ portal não pode funcionar como site de relacionamento, pois para este fim existem as mídias sociais, que inclusive, devem ter o acesso possibilitado ali mesmo no portal.

Os leitores de jornais, como os demais receptores, normalmente procuram as mídias sociais para diversos fins. Seu comportamento nas redes se caracteriza por representar três tipos: os que observam, os que partilham e os que produzem conteúdo. Portanto, um site ou portal atenderia bem aos objetivos profissionais da empresa jornalística no sentido de informar a eles o conteúdo de forma dinâmica, clara e atraente, mas hoje, são as redes como facebook e twitter que estabelecem a conversação mais direta com esses receptores.

É importante destacar que, em nosso trabalho, os sites pesquisados são originários de periódicos editados nas localidades, que acabaram sendo transpostos também à ambiência online. Esses produtos fazem parte de um processo de disponibilização do conteúdo midiático (e, neste caso, também noticioso) por diferentes meios, numa dinâmica que é tratada por Jenkins (2008) partir do conceito de convergência.

“Por convergência, refiro-me ao fluxo de conteúdos através de múltiplos suportes midiáticos, à cooperação entre múltiplos mercados midiáticos e ao comportamento migratório dos públicos dos meios de comunicação, que vão a quase qualquer parte em busca das experiências de entretenimento que desejam. Convergência é uma palavra que consegue definir transformações tecnológicas, mercadológicas, culturais e sociais, dependendo de quem está falando e do que imaginam estar falando” (Jenkins 2008:29).

A concepção do autor, apesar de marcadamente mercadológica, ajuda a refletir sobre as transformações trazidas no bojo das novas tecnologias de comunicação e informação. O material noticioso pode ser compartilhado por diferentes plataformas de uma mesma empresa – como, em nosso caso, nos sites dos jornais e informativos –, contudo acabam carregando consigo toda a configuração de um capital simbólico acumulado pelo dispositivo matricial – em dois dos casos analisado, o diário impresso. Tal situação é mais complexa do que pode parecer à primeira vista. Conforme Charaudeau (2007), os dispositivos são estruturas físicas que permitem a realização dos atos comunicativos e apresentam possibilidades e restrições a estes atos. Há uma importância intrínseca do dispositivo na realização do contra-

to de comunicação, visto que este é essencial na definição da disposição e aspecto da mensagem, funcionando para atribuir-lhe sentido.

“O dispositivo é um componente do contrato de comunicação sem o qual não há interpretação possível das mensagens (...). De maneira geral, ele compreende um ou vários tipos de materiais e se constitui como suporte com o auxílio de uma certa tecnologia. É no material que se informa, toma corpo e se manifesta, de maneira codificada, o sistema significante: a oralidade, a escrituralidade, a gestualidade, a iconicidade” (Charaudeau, 2007:105).

É importante destacar, conforme Henn (2011:5), que “a história dos media é marcada por transferências e convergências de linguagens e tecnologias através das quais muitas mortes foram decretadas e poucas efetivamente consumadas”. Sendo assim, um movimento comum é a adaptação das tecnologias, que, como no caso em estudo, acabam derivando em novas possibilidades técnicas. Sendo transposto ao universo online e disposto por meio da internet, o material noticioso acerca de acontecimentos no espaço da fronteira incorrerá na constituição de novas relações com estas realidades representadas e constituídas pelo produto jornalístico.

Destacamos que a possibilidade de conhecimento do trabalho realizado pela imprensa de locais distantes geograficamente permite, em uma primeira análise, a visualização de diferenças essenciais ao estudo das práticas socioculturais. Aqui, a híbrida realidade dos contextos analisados choca-se diretamente com o entendimento monolítico de divisões estatais, que corresponderiam, de certa maneira, a universos distintos. Se as interações entre os habitantes dos limites dos países do Cone Sul expõem a fragilidade de se considerar o mundo a partir de identidades nacionais reificadas, o jornalismo e sua simbiótica relação com as cotidianidades nos faz concordar com os dizeres de Martín-Barbero (2003) de que a América Latina apresenta um descompasso entre Estados e nações. É dizer: os limites nacionais, com seus traçados artificiais, não instituíram uma separação significativa em nível social, não se apresentando como uma verdadeira barreira.

Uma perspectiva interessante sobre essa temática envolvendo a construção social de realidades, práticas socioculturais e convergências midiáticas é disposta por Moschetta e Rasera:

“O campo jornalístico é social. A notícia é social, considerando que a comunidade revela a notícia. O jornalismo associado aos dispositivos tecnológicos torna-se visível a partir da premissa básica de que novas formas de contato permanente e contínuo vêm transformando a vivência e o modo

de se comunicar na conjuntura social. A convergência midiática não é só tecnológica, mas cultural. O jornalista muda a sua forma de trabalhar e do leitor de participar seja no plano social, organizacional e/ou econômico” (Moschetta e Rasesa 2011:175).

Antes da disponibilização na internet, a produção jornalística da fronteira atingia um público restrito, ainda mais em se tratando de empresas localizadas em cidades de tamanho pequeno a médio, como no caso de Santana do Livramento, Barra do Quaraí, Uruguaiana (no Rio Grande do Sul) e Foz do Iguaçu (no Paraná). Porém, os sites e portais dos jornais permitem que leitores de qualquer parte do mundo acessem as informações publicadas, propiciando uma interligação inédita entre diferentes regiões do planeta. Nas palavras de Henn (2011: 2): “Os locais agora são alcançados em grau cada vez mais rápido com as barreiras espaciais suprimidas progressivamente em um tempo instantâneo de troca de informação, o que transforma a própria maneira de se produzir e consumir material jornalístico”.

Obviamente, a constituição das companhias jornalísticas nesses espaços de menor urbanização difere sensivelmente da imprensa dos grandes centros. Assim, embora possibilidades como o alcance global e a velocidade de “tempo real” sejam destacadas como as principais do jornalismo digital, é relevante ter em consideração que, dentre as características distintivas elencadas por Palacios (2003) – multimídia/ convergência, interatividade, hipertextualidade, customização de conteúdo/ personalização, instantaneidade/ atualização contínua e memória – há um processo ainda bastante incipiente de utilização das ferramentas disponíveis. Algumas questões são, inclusive, bastante claras: a instantaneidade não é um dos princípios mais destacados, visto que muitas vezes os sites são atualizados somente uma vez ao dia, com a disposição das notícias correspondentes ao exemplar impresso no dia. Ademais, as possibilidades de hipertextualidade e customização de conteúdo são bem mais restritas, por exemplo.

Henn (2011) nota que a instituição do jornalismo em rede acaba por ocasionar uma chamada “crise do acontecimento” - ou seja, da matéria-prima da qual são fabricadas as notícias. Nesse sentido, essa crise teria lugar justamente pela “exasperação da instantaneidade”, pela imposição de uma “lógica da rede” que afeta diretamente a prática jornalística. Todavia, nos sites que se constituíram em nosso objeto de pesquisa, estas preocupações são relativizadas. Sendo este fenômeno algo que vem perturbar a ordem, o ponto indicial para o início de uma interpretação jornalística dos fatos (Antunes 2008), delinea que as notícias veiculadas pela mídia fronteiriça possuem uma correlação marcante com o contexto local. Os meios, neste espaço

geográfico, fortalecem uma identidade regional – e esta, a partir das possibilidades abertas pelas redes digitais, pode ser visualizada, consumida, debatida ou analisada em qualquer ponto do mundo. Há a conformação de um espaço (que é, ao mesmo tempo, um não-espaço) de “encontro” para os indivíduos que compartilham esse universo cultural, estejam onde estiverem.

“O acontecimento jornalístico é uma forma simbólica por excelência para essa nova condição de estar no mundo. Ao invés de fiar-se apenas na tradição, nas condições atuais, sobretudo através da chamada midiáticação acelerada da existência, a apropriação do material simbólico acentua o distanciamento dos contextos espaço-temporais da vida cotidiana” (Antunes 2008:12).

Em concordância à fala do autor, percebemos que o distanciamento do local onde “ocorrem” os acontecimentos é diminuído, ou simbolicamente anulado, pela proximidade instituída pela mídia informativa local. O cotidiano, tema da cobertura jornalística, pode ser experienciado por aqueles que convivem naqueles locais (e fornecem a maior parte da matéria-prima informativa) e aqueles que têm nas fronteiras seu espaço simbólico no mundo. A possibilidade de assistir vídeos, acessar fotos e participar de fóruns nas páginas dos jornais constitui uma experiência de localidade/comunidade, instituindo estruturas socioculturais para além da prática no “mundo real” - e também estabelecendo no universo virtual “territórios fronteiriços”.

Eventos da fronteira para o mundo

Com a utilização de aparato tecnológico, a produção de muitos veículos de comunicação não ficou mais restrita à circulação local, regional e até mesmo nacional. A mídia passou a ter ao seu alcance a capacidade de disponibilizar seu conteúdo para o mundo. E este movimento não foi seguido apenas pelas empresas midiáticas de grande porte e sediadas em grandes centros urbanos. A facilidade em adquirir equipamentos que possibilitassem ofertar as informações locais para leitores todas as regiões do planeta, através do ciberespaço estimulou até mesmo pequenas instituições a mostrarem, a todos que se interessassem, o que se passa nas mais longínquas (e até mesmo marginais) comunidades. Ou seja, a “superfície topológica determinada pelos meios de comunicação” (Paiva 1998:80) adentra na estrutura espacial em consonância com as práticas territorialmente localizadas.

É sabido que, em se tratando de jornalismo, a linguagem deve ser adaptada a cada tipo de suporte – seja ele impresso, visual, sonoro, audiovisual, digital etc.

Mas o que destacamos aqui diz respeito às mudanças provocadas no fazer jornalístico na nova plataforma: a internet (Prado 2011). Se por um lado as possibilidades que se abriu para a produção da notícia foram muitas (e ‘cada dia’ surgem outras tantas); por outro, as formas de acessá-las também se ampliaram.

Hoje o jornal que é depositado diariamente na internet (e não estamos falando a cada quarto de hora) pode recorrer a recursos diferenciados para esclarecer o leitor sobre um acontecimento, incluindo além do texto, imagens, sons, vídeos, links que levam a múltiplos esclarecimentos a respeito do tema tratado pela notícia. Além disso, abre-se um novo canal de acesso do leitor-internauta para que se comunique com o jornalista, repórter e organização midiática, manifestando sua opinião logo após a leitura do texto no jornal online. Estabelece-se assim, efetivamente, o processo comunicacional.

Uma das características do leitor-internauta é o tempo de contato com os conteúdos e a facilidade para acessar o que deseja, a partir de uma conexão online podendo, portanto, não só estar permanentemente em contato com a mídia de sua preferência, bem como com mais de uma mídia ou jornal ao mesmo tempo, dialogar com elas. Este leitor tem a possibilidade de intervir de modo direto no fazer jornalístico por duas razões: a primeira, porque pode sugerir, complementar e atualizar pautas, a partir do uso das redes sociais, dentro de um pressuposto de jornalismo colaborativo; a segunda, porque cria a necessidade de o meio estar constantemente preocupado com a qualidade dos conteúdos disponibilizados e a frequência com que eles são atualizados. As rotinas da produção jornalística mudaram com o jornalismo digital no sentido de estarem respondendo de modo mais efetivo às formas de participação do leitor. Portanto, de uma rotina mais estática e predeterminada, evoluímos para um fazer mais dinâmico, que está centrado no receptor e na sua predisposição de participar desse processo.

Nos jornais online fronteiriços ainda há que se especializar e ampliar essas formas de participação. E isto pode se efetivar ao serem inseridos mais canais abertos ao leitor, principalmente no que diz respeito ao uso das mídias digitais, que não geram apenas relações de sociabilidade, mas são um importante canal de produção de conteúdo na relação de ‘muitos para muitos’, enquanto as mídias tradicionais geram conteúdo na proporção ‘um para muitos’. Um jornal que tem um perfil ou página no Facebook ou twitter, está investindo no seu capital social, pois em 2012 o Facebook é o site mais visitado da internet, com 900 milhões de usuários no mundo, sendo que 11% da população mundial tem Facebook e a média é de 260 amigos para cada usuário. Considerando que o tempo de permanência dos internautas nas redes aumentou, a tendência é de que também o tempo de gestão dessas mídias por parte das empresas jornalísticas também au-

mente, pois não há mais como ignorar o uso desses meios como uma forma de obter e produzir conhecimento. E mais, por meio delas, os conteúdos são partilhados. Isso significa que os conteúdos jornalísticos quando produzidos precisam ser pensados nesta perspectiva, de que eles, à medida que são partilhados, mesmo que de forma fragmentada, estão se multiplicando por meio da quantidade de compartilhamentos.

Então, não mudam apenas as rotinas de produção no jornalismo online. Com a abrangência das mídias sociais, mudam as formas de circulação e recepção desse conteúdo, o que implica, portanto, um novo modo de gerir esse jornalismo. As empresas, antes preocupadas em produzir o jornal e depois colocá-lo na rua, hoje precisam dar conta de manterem-se atentas ao que se diz nas redes sobre as matérias produzidas, mantendo um canal de escuta e, preferencialmente, de respostas aos usuários. Quanto mais perto desse leitor-internauta o jornal estiver, ou seja, quanto mais disposto a ouvi-lo e dar-lhe uma resposta imediata, melhor será a sua credibilidade, o que aumentaria o capital social a que nos referimos antes.

Além de ser um canal de comunicação, o jornal é uma empresa que tem uma marca relacionada a um tipo de jornalismo que ele produz e que gera alguma forma de impacto. O que mudou em relação à concepção de empresa que se tinha anteriormente, é que agora, e cada vez mais, as marcas deverão alcançar os clientes e é preciso compreender que ações agregam mais valor a essa marca, nesse caso, ao jornalismo. O maior desafio do jornalismo online agora, passada a primeira fase, que era de compreender qual a melhor rotina de produção nesse modelo, é entender o que o leitor-internauta quer. E o que parece, é que ele quer ser cada vez mais tratado individualmente. Isso é bastante complexo e solicita atenção, pois envolve gestão, controle e acompanhamento do leitor, para que ele se sinta valorizado e permaneça mais tempo em contato com aquele produto, ou seja, a notícia.

Portanto, neste momento do jornalismo online, considerando os contextos de fronteira, podemos compreender que as matérias jornalísticas veiculadas por jornais ali estabelecidos comercialmente carregam todas as marcas do local diretamente para a rede. Se este jornal tiver amigos no Facebook ou seguidores no twitter, automaticamente parte desses aspectos locais, que antes estariam circunscritos aos leitores-assinantes e seus amigos, agora podem ser replicados para os amigos de seus amigos e com outra característica muito importante: estas matérias poderão ser comentadas, curtidas e recomendadas. A recomendação é o fator-chave nesta nova linguagem. E, fazendo uma leitura bem direta do que isso quer dizer, a imagem que a maior parte do público tem da fronteira como um território só de contrabando e compras, pode ser retrabalhada pelo jornalismo local que ao sair de sua base compartilha com o

mundo informações e “impressões”.

Não se trata de uma idolatria das tecnologias, mas de compreender como elas estão incidindo sobre as formas de produção, circulação e recepção das informações. Não há mais como recuar, é preciso, aprender a lidar com estas mudanças para saber como melhor gerir a si mesmo, tendo em vista que existem dois elementos do qual o jornalismo depende para sua execução: o público e o contexto sócio-histórico.

Agora mais do que nunca, os acontecimentos das cidades fronteiriças brasileiras e suas vizinhas – como Rivera, Bella Unión, Monte Caseros, Paso de Los Libres, Puerto Iguazu, Ciudad del Leste (que estamos tratando neste ciclo da investigação ou Pedro Juan Caballero e Puerto Quijarro, trabalhadas em ciclos anteriores) – passaram a ser divulgados simultaneamente para os sujeitos pertinentes aquelas comunidades como também para ‘curiosos’ de qualquer outra região.

As notícias sobre o que ocorre nestas fronteiras estão disponíveis para os internautas. São reportagens sobre acontecimentos e práticas cotidianas dos sujeitos fronteiriços, incluindo organizações de caráter privado, representativas da região, como as próprias empresas midiáticas ou instituições públicas ali sediadas. Um dos diferenciais específicos do espaço fronteiriço é que, embora estes municípios não sejam capitais (como no caso das cidades brasileiras aqui mencionadas) de estados, pelo lugar estratégico em que estão situadas, acolhem instituições representativas dos governos municipal, estadual e federal. E neste nicho estão organizações do setor público, como prefeituras, câmara de vereadores, secretarias da receita estadual e federal, consulados, aduanas, etc.

Devido à complexidade das fronteiras nacionais, e como é de se esperar, aspectos negativos e positivos do espaço fazem parte das matérias que compõem o noticiário diário, expondo o contexto social. O destaque é o fato de estas comunidades estarem situadas em lugares que estabelecem a divisa do território nacional. Nestes espaços, sentimentos de fraternidade e solidariedade andam lado a lado das manifestações de conflito. Por vezes, a impressão que se tem é de que ali se vive uma tensão latente, pois, a qualquer deslize, um incidente delicado pode refletir negativamente, estimulando o desentendimento entre habitantes do lugar, prejudicando a imagem das fronteiras nacionais perante o público que não compreende o que se passa no cotidiano de espaços de fronteiras.

Para evitar a rivalidade entre os moradores das cidades situadas nos limites do território nacional, os comunicadores que atuam na mídia local realizam um exercício constante, maior do que o habitual (Raddatz 2009), no intuito de evitar o desgaste com o vizinho, o estímulo à animosidade. Com cuidado, mas de modo nem sempre consciente, são selecionadas imagens, produzidos textos, cujas

escolhas são definidas no intuito de minimizar crises locais, com repercussão regional, nacional e até mesmo internacional, para que não fique prejudicado o fazer jornalístico, responsabilidade dos profissionais da mídia. Em fragmentos de textos extraídos das versões impressa e online de periódicos locais, ficam evidenciadas marcas que remetem o receptor a pensar a fronteira não como limite, fechamento ou obstáculo, mas como ‘Fronteiras Vivas’.

Segundo nossa avaliação (Muller et al 2011) percebemos que categorias como Eventos Culturais⁸, geralmente tema brando nos noticiários, tem capacidade de aproximar os povos. Os sujeitos e as instituições da fronteira – e a mídia inclui-se nesse rol – realizam um exercício diário para estabelecer um convívio harmônico com os grupos locais.

A realidade da fronteira é única. E para a mídia, ao mesmo tempo em que ela é tratada num contexto local, precisa ser abordada numa conjuntura maior que inclui a região e o outro país. Ela deve atuar reconhecendo o seu alcance dentro de um espaço físico que é também internacional e por isso, tudo o que repercutir sobre o local pode ter impacto também nas relações internacionais. Nesse aspecto, a mídia situada na fronteira trabalha na perspectiva do exercício de reconhecimento das identidades culturais e sociais que permeiam a realidade de países separados por uma faixa geográfica, mas tão próximos pela rotina e experiências de sua população.

Pode-se afirmar que as práticas socioculturais presentes nos meios de comunicação da região testemunham a presença da cultura local como algo vivo e em constante movimento. Reescrevendo cotidianamente o universo da fronteira e as relações de seus povos, seja como lugar de integração ou como espaço de tensão, a mídia evidencia, por meio das pautas diárias, como Eventos Culturais, Internacional e Segurança Pública, os fazeres e dizeres do homem do lugar, o homem fronteiriço. Nestas localidades assume os discursos desses sujeitos para representar a fronteira. Com a criação de sites e portais, este modo de operação produz sentidos não apenas para o homem da região, mas também para aquele que acessa a informação pela internet e que passa a construir imagens e representações sobre esses espaços binacionais e trinacionais. Esse discurso provoca outros discursos, reelabora sentidos e contribui para projetar, de modo mais positivo, a fronteira.

Em cidades separadas apenas por uma rua a facilidade de circulação entre os moradores e visitantes permite uma maior integração de fato. Por meio do convívio, lugares podem ser partilhados por habitantes dos países ali conectados geograficamente. Em outras, cuja ligação ocorre na distância de poucos quilômetros e até mesmo com o acesso realizado através de pontes, as trocas

também são constantes e inevitáveis. Neste aspecto, a mídia passa a atuar com o mesmo caráter integracionista, mantendo páginas no jornal local no idioma da nação vizinha, rodando músicas do outro país nas emissoras de rádio, dando ênfase aos eventos e acontecimentos em seus noticiários locais, discutindo temas que dizem respeito ao interesse comum, mas não necessariamente exclusivos dos moradores da região.

O que ficou documentado em trechos das reportagens analisadas nos diferentes ciclos da pesquisa sobre Mídia e Fronteira, é que em qualquer um dos Campos Sociais, os sujeitos e as instituições da fronteira reforçam a importância de encontrarem soluções que contornem as dificuldades de modo a atender as necessidades e os anseios das comunidades envolvidas.

Considerações

Apesar das diferenças culturais, que na região de fronteira tendem a ser amenizadas pela convivência e relações humanas, a mídia também reproduz possibilidades de vida, quase como uma resposta às angústias existenciais ou sociais. Pela comunicação, a realidade se fragmenta e se amplia ao mesmo tempo, com a possibilidade intensa de transformação e nascimento do novo. Incorporam os elementos fundamentais da vida quotidiana, como as relações sociais, os fatos do dia-a-dia da região e estabelece vínculos, reproduzindo e criando novas representações da vida fronteiriça.

Ainda é acanhado o uso que os produtores de informação da mídia local fazem da tecnologia disponível para estabelecer um processo comunicacional efetivo, que ultrapasse a demarcação do local, ganhando terreno e visibilidade global, via internet. Não há um trânsito ágil do veículo pelos temas ligados ao contexto, nem são explorados os aspectos mais abrangentes que a web viabiliza, ou seja, ultrapassar a configuração de notícia local, abrindo-se para distintos olhares sobre o fenômeno fronteira, de modo a estimular a participação do leitor, ouvinte, telespectador, internauta.

Acredita-se que o jornalismo online possa ser um importante instrumento para projetar a fronteira além dos limites internacionais, valorizando a questão do local, tão cercada de mitos e preconceitos. A fronteira será sempre a fronteira na concepção geopolítica, que vincula Estado e território, numa perspectiva de soberania nacional e relações de poder que envolve a terra, o ar e as águas, em conformidade com a lei. Mas nesta faixa geográfica vive o habitante, o “ser fronteiriço”, que se reconhece como tal, mas cuja imagem externa é composta por sentidos outros. O jornalismo online pode demarcar outras fronteiras, abrindo os espaços para a história e as

vivências do homem do lugar, a partir da narração dos fatos e dos movimentos dos fronteiriços no contexto da fronteira. Mas para isso, precisa gerir as suas formas de posicionar estrategicamente o seu conteúdo nas redes e manter-se próximo dos seus leitores-internautas dialogando com eles quotidianamente.

Temos defendido que, por meio de mecanismos existentes, é possível instigar o diálogo com fronteiriços de outras regiões (com experiências diversas) e também com sujeitos que não habitam necessariamente os limites nacionais, mas certamente vivenciam experiências em outros espaços, nos quais há inúmeros aspectos ligados às fronteiras culturais. Assim provocados, podem pensar em si a partir da condição do outro, ou seja, da distinção, da diferença. Porém, este tipo de troca e interação é pouco efetivado pela mídia fronteira e pelos agentes que a elaboram.

Mesmo que não façam uso de toda a potencialidade que, de certa forma está ao seu alcance, os comunicadores que atuam na mídia de fronteira auxiliam na construção de uma imagem positiva da 'Fronteira da Paz' e da 'Ponte da Amizade' perante os leitores locais e também os mais distantes internautas. Difundindo a idéia de que é possível conviver lado a lado, com um vizinho pertencente a outra nação, de modo amigável, integrado, sem esquecer que existem diferenças, estes profissionais da mídia, assim como a empresa jornalística para a qual trabalham, podem estar estimulando formas de valorizar o convívio pacífico entre habitantes de fronteiras nacionais, tão conflituosas e mal vistas em outras partes do mundo.

O papel das novas mídias ou redes sociais no ambiente online, onde circulam os conteúdos jornalísticos, pode ser o de aproximar públicos de forma a ampliar a visão das fronteiras culturais para além do que se sabe sobre as fronteiras geopolíticas. Por meio dessa relação, a fronteira, embora continue tendo sua singularidade, passa a ser compartilhada, contribuindo para que se produzam novos olhares sobre si mesma. O jornalismo online narra a fronteira, mas vai além de contar histórias para recomendar outras concepções sobre o contexto do qual se alimenta.

Eric McLuhan (2011), em palestra proferida recentemente, ressalta que, com a internet, podemos estar presentes em todas as partes do mundo, em diferentes momentos – e isto é viver de forma mítica. Segundo ele, o ambiente é invisível, por isso precisamos de ferramentas para torná-lo visível. A mídia local, ao disponibilizar imagens, textos, destacando as manifestações dos sujeitos destes lugares, contribui para dar visibilidade à vida na fronteira. Ela está na internet e pode ser visitada a qualquer instante, por qualquer um que deseja conhecer o fenômeno e as formas de relacionamento que ali se processam. O que fica evidenciado nas práticas socioculturais dos fronteiriços, incorporadas e difundidas pela mídia local, é que estes espaços são mais do que barreiras. São pontos de contato, possibilidades de mobilidade. Atendem as exigências do momento de

globalização e mundialização, nos quais não só mercadorias, moedas, informações, bens e as pessoas circulam, mas mais do que isto, elementos da identidade e da cultura dos povos ali estabelecidos. E neste aspecto, a mídia local é um dos agentes responsáveis por tornar o fenômeno fronteira e as relações sociais dos espaços de divisas nacionais, aparentes e reais.

Notas

- ¹ Artigo baseado no paper 'Fronteiras nacionais nas páginas da WEB: participação da mídia local nas práticas socioculturais fronteiriças', apresentado no XI Seminario Argentino Chileno y V Seminario Cono Sur de Ciencias Sociales, Humanidades y Relaciones Internacionales. Simpósio "Las fronteras y sus dimensiones: Estado, territorio, etnicidad, migraciones y trabajo (siglo XIX y XXI)". Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina/ Mayo de 2012.
- ² Participaram da seleção do material e das primeiras análises dos dados atuais Nathalia N. do Prado, Mirian Socal Barradas e Hanai Honna Esteves, alunas da disciplina Laboratório de Pesquisa do DECOM/ FABICO/ UFRGS 2011.
- ³ Fizemos algumas investidas pontuais sobre as fronteiras nacionais e/ ou culturais em outros veículos de comunicação de âmbito regional e nacional. Foram realizadas análises sobre como revistas nacionais, como a *Veja*, dedica espaço para assuntos relativos às fronteiras nacionais e seus dirigentes; em outros estudos, pesquisamos jornais regionais e o tratamento dado aos argentinos, quando em férias no Rio Grande do Sul e Santa Catarina (Jacks, Benetti, Müller, 2004); e recentemente apresentamos, em parceria com a mestrandia Ana Maria Acker (PPGCOM/ UFRGS), uma breve análise fílmica sobre "O banheiro do Papa" (XI Seminário Internacional da Comunicação, Porto Alegre/ PUC-RS). Do mesmo modo, os autores Raddatz (2009) e Bomfim (2011) produziram artigos a partir das pesquisas que realizaram em nível de doutorado e mestrado respectivamente, cujo foco está a relação do Brasil e seus vizinhos e as práticas socioculturais envolvidas em contextos sociais estruturados.
- ⁴ Mesmo com publicações anteriores, a pesquisa se consolidou com a tese de doutorado (Muller, 2003), disponível em www.midiaefronteira.com.br
- ⁵ Ivan Bomfim (2011) analisou em a participação de revistas nacionais na construção do que representa o interesse nacional brasileiro em relação à vizinha Argentina.

- 6 Estudo realizado por Martins (2011) indica que as Novas Tecnologias de Informação e Comunicação estão sendo apropriadas pelo gaúcho campeiro, modificando suas práticas, conectando o homem rural, que habita regiões fronteiriças do Rio Grande do Sul, ao mundo. Desta forma, ele se sente incluído, participe de eventos socioculturais com os quais se identifica. A partir do que é trazido pelos meios de comunicação ele vê sua realidade, reforça seus hábitos e costumes, refletindo diretamente em aspectos ligados ao desenvolvimento regional.
- 7 Marcelo Cancio (2011) analisou a televisão e telejornais de emissoras fronteiriças situadas nos espaços de divisa do Brasil com o Paraguai.
- 8 Em ciclos anteriores da investigação, definimos Eventos Culturais, Internacional, Segurança Pública entre outras como categorias de análise. No atual ciclo da pesquisa, ainda com uma leitura transversal dos dados que estão sendo coletados, já é possível perceber que estes índices estão presentes novamente nos textos de maior relevância, publicados na mídia online fronteiriça.

Referências bibliográficas

- ANTUNES, E. 2008. Acontecimento, temporalidade e a construção do sentido de atualidade no discurso jornalístico. *Contemporânea*. Salvador. v. 6: 1-21.
- BARDIN, L. 2011. *Análise de Conteúdo*. Edições 70. São Paulo.
- BENETTI, M. 2008. O jornalismo como gênero discursivo. *Galáxia*. PPGCS/ PUCSP, v. 15: 13-28. São Paulo.
- BERGER, P. e T. LUCKMANN. 1985. *A construção social da realidade: tratado sobre a Sociologia do Conhecimento*. Vozes. Petrópolis.
- BOMFIM, I. 2011. *Eles y nosotros: o 'interesse nacional' nas revistas CartaCapital, Época, IstoÉ e Veja*. Dissertação de mestrado. PPGCOM/ UFRGS. Porto Alegre.
- CANCIO, M. 2011. *Televisão fronteiriça: TV e telejornalismo na fronteira do Brasil e Paraguai*. EdUFMS. Campo Grande.
- CHARAUDEAU, P. 2007. *O discurso das mídias*. Contexto. São Paulo.
- DE CERTEAU, M. 1994. *A invenção do cotidiano: morar, cozinhar*. Vozes. Petrópolis.
- DE CERTEAU, M. 1996. *A invenção do cotidiano: a arte de fazer*. Vozes. Petrópolis.
- FERRARI, P. 2004. *Jornalismo digital*. Contexto. São Paulo.

- FRANCISCATO, C. E. 2005. A fabricação do presente: como o jornalismo reformulou a experiência do tempo nas sociedades ocidentais. Editora UFS/ Fundação Oviedo Teixeira. São Cristóvão (SE).
- GARCÍA CANCLINI, N. 1990. Culturas híbridas: estratégias para entrar y salir de lamodernidad. Grijalbo. México.
- GARCÍA CANCLINI, N. 1997. Cultura y comunicación: entre lo global y lo local. Ediciones de Periodismo y comunicación. Universidad Nacional de La Plata. La Plata.
- HENN, R. 2011. Jornalismo em rede: crise do acontecimento. Anais do Iº Congresso Mundial de Comunicação Ibero-Americana. Confibercom. São Paulo.
- JACKS, N. A.; BENETTI, M. y K. MÜLLER 2004. Hermanos pero no mucho: el periodismo narra la paradoja de la fraternidad y rivalidad entre Brasil y Argentina. La Crujía. Buenos Aires.
- JENKINS, H. 2008. Cultura da convergência. Aleph. São Paulo.
- MARTÍN-BARBERO, J. 2003. Dos meios às mediações: comunicação, cultura e hegemonia. UFRJ. Rio de Janeiro.
- MARTINS, T. C. 2011. Vida de gaúcho campeiro: cultura regional, mídia e desenvolvimento. Paco Editorial. Jundiá.
- McLUHAN, E. 2011. The message of Today's Digital Media. Seminário Internacional da Comunicação - Mídias locativas e transmídias: de que meios e mensagens estamos falando? PUC/RS. Novembro. Porto Alegre.
- MOREIRA, S. 2009. Análise documental como método e como técnica. In: Duarte, J. y A. Barros Antonio (orgs.). Métodos e técnicas de pesquisa em comunicação. Atlas. São Paulo.
- MOSCHETTA, A. y M. RASERA 2011. Jornalismo na implosão da convergência midiática. In: Quadros, C.; Caetano, K. y A. Larangeira. Jornalismo e convergência: ensino e práticas profissionais. Livros LabCom. Covilhã.
- MULLER, K. GERZSON A.; RADDATZ, V.; BOMFIM, I. y E. PRADO. 2011. Práticas socioculturais fronteiriças no jornal A Platéia: do local ao global. Revista Intexto. PPGCOM/ UFRGS. Porto Alegre <http://seer.ufrgs.br/intexto/issue/view/I444> (Acesso em 17 de novembro de 2011).
- MÜLLER, K. 2003. Mídia e fronteira: jornais locais em Uruguaiiana-Libres e Livramento-Rivera. Tese de Doutorado. PPGCC/ UNISINOS, São Leopoldo.
- MÜLLER, K. y V. RADDATZ 2010. Comunicação e práticas socioculturais fronteiriças: a mídia local de Corumbá (BR)-Puerto Quijarro (BO). In: Nuñez, A.; Padoin, M. y T. Oliveira. (orgs.). Diálogos e dilemas platinos: Fronteiras. Dourados, MS: Ed. UFGD, v.1.

- PADRÓS, E. 1994. Fronteiras e integração fronteiriça: elementos para uma abordagem conceitual. *Revista do Instituto de Filosofia e Ciências Sociais*. Vol. 17, n.º 1/ 2, Jan/Fev, Porto Alegre: IFCH/ UFRGS.
- PAIVA, R. 1998. *O espírito comum: comunidade, mídia e globalismo*. Editora Vozes. Petrópolis.
- PALACIOS, M. 2003 Ruptura, Continuidade e Potencialização no Jornalismo Online: o Lugar da Memória. In: Machado, E. & M. PALACIOS Modelos do Jornalismo Digital. Calandra. Salvador:
- PRADO, M. 2011. *Webjornalismo*. LTC. Rio de Janeiro.
- PASSOS, M. y R. PEREIRA. 2009. *Identidade, diversidade: práticas culturais em pesquisa*. DP et Alli. Petrópolis.
- RADDATZ, V. 2009. *Rádio de fronteira: da cultura local ao espaço global*. Tese de Doutorado. PPGCOM/ UFRGS. Porto Alegre.
- SILVA JUNIOR, J. 2004. *O transnacional e o local no jornalismo na web: problematizando as relações entre as agências de notícias e os portais locais*. Anais do II Encontro Nacional dos Pesquisadores em Jornalismo. Salvador.
- STUMPF, I. 2009. *Pesquisa bibliográfica*. In: Duarte, J. y A. Barros (orgs.) Métodos e técnicas de pesquisa em comunicação. Atlas. São Paulo.
- THOMPSON, J. 1995. *Ideologia e cultura moderna: teoria social crítica na era dos meios de comunicação de massa*. Vozes. Petrópolis.
- VIZER, E. 2011. *A trama (in)visível da vida social: comunicação, sentido e realidade*. Sulina. Porto Alegre.

Recibido: 29/04/2012

Aceptado: 15/06/2012